

DOI: 10.24411/2618-9453-2018-00003

Данг Тхи Ван Ти

## КОЛОНИАЛЬНАЯ ПРЕССА ОБ ОДНОМ ИЗ СОЦИАЛЬНЫХ ПОРОКОВ ВО ВЬЕТНАМЕ

**Аннотация.** В статье на основе широкого анализа вьетнамской прессы 20-40-х гг. XX в. рассматривается распространение проституции в колониальном Вьетнаме этого периода.

В первой части приводятся данные о количестве и положении проституток, уровне заболеваемости их венерическими болезнями, представляющими большую угрозу для вьетнамского общества.

Во второй части рассказывается о проектах и конкретных мерах колониального правительства по контролю и предотвращению распространения венерических заболеваний во Вьетнаме.

В третьей части представлена роль прессы того времени в просвещении населения по вопросам распространения венерических заболеваний и борьбе за искоренение проституции.

**Ключевые слова:** колониальный Вьетнам, проституция, венерические болезни, колониальная администрация, диспансер, пресса.

### Введение

Изучение проблемы проституции и отношения к ней общества очень актуально для современного Вьетнама в связи с активным обсуждением здесь предложения о легализации проституции в создаваемых специальных административных зонах. Для сравнения был выбран период французского колониального господства во Вьетнаме, когда это явление имело широкое распространение. Данный опыт может быть полезен с точки зрения поиска способов легального управления проституцией.

Исследование построено на анализе колониальной прессы 20–40-х гг. XX в. Автор получил доступ к десятку газет, а именно: «Конг люан» (Công luận), «Дан ба мой» (Đàn bà mới), «Донг Фап» (Đông Pháp), «Донг Фап тхой бао» (Đông Pháp Thời báo), «Хоан кау тан ван» (Hoàn cầu tân văn), «Фу ны тан ван» (Phụ nữ tân văn), «Фу ны тан тиен» (Phụ nữ tân tiến), «Фу ны тхой дам» (Phụ nữ thời đàm), «Тхой бао» (Thời báo), «Чунг Бак тю нят» (Trung Bắc chủ nhật), «Вьет бао» (Việt báo). Это редкие и ценные источники, учитывая прошедший срок и сложность сохранения бумажной продукции в тропическом климате. Для российского читателя они особенно ценны, т.к. вообще недоступны в отличие, например, от сайгонской прессы 1960–1970-х годов. Исследование проведено с использованием количественных и качественных методов обработки вьетнамских газет первой половины XX в. В частности, апробирован подход, аналогичный тому, который был примен В.М. Мазыриным для анализа политических процессов в зоне контроля сайгонского режима второй половины века<sup>1</sup>. Большой материал

---

<sup>1</sup> Мазырин В.М. Применение методов контент-анализа к материалам прессы // Количественные методы в гуманитарных науках. Отв. ред. И.Д. Ковальченко. М.: Изд-во МГУ, 1981. С. 49–55.

также взят из книги очерков и репортажей «Диспансер» известного вьетнамского писателя и журналиста Ву Чонг Фунга [Vũ Trọng Phụng 2004].

Тема социальных проблем капиталистического общества, и среди них такой острой, как проституция во Вьетнаме, также получила отражение в работах зарубежных ученых. Упомянем, прежде всего, работы французского исследователя Изабель Траколь-Хюинь<sup>2</sup>. Собственно вьетнамские ученые этой темой почти не занимались, исключая период существования Республики Вьетнама в южной части страны, когда размах социальных пороков достиг своего апогея. Данное исследование могло быть более фундированным при опоре на документы государственных архивов, но автор не имел такой возможности.

В силу объективных и субъективных причин анализ ограничен проблемами охраны общественного здоровья и преодоления социальных пороков, прежде всего проституции и ее последствий. Автор попытался показать картину распространения проституции во вьетнамском обществе во время французского колониального господства, политику колониальных властей в этой области, мнения людей, а также рекомендации по решению острой социальной проблемы.

### **Состояние проституции и венерических заболеваний в крупных городах Вьетнама**

В первой половине XX в. во Вьетнаме проституция рассматривалась колониальным правительством как легальная профессия, и проститутки должны были платить налоги<sup>3</sup>. Признание проституции легальной профессией с выдачей лицензии делило проститутков на два типа: лицензированные проститутки (платящие налоги) и не имеющие лицензии, которых пресса называла «девушки без документа», «девушки на заработках», «девушки-уклонистки» (от уплаты налогов. – Прим.автора).

Колониальная пресса так писала о развитии проституции во вьетнамских городах: *«проститутками кишат города и деревни»* [Công luận: 07.03.1932], *«если пройтись по переулкам Ханоя, улице Хали в Хайфоне, улице Бенкуй в Намдине и т.д., ...мы увидим печальные сцены самой мерзкой проституции. Я уверен, что ни в одной стране нет проституции отвратительнее, чем у нас: они зазывают клиентов на улице, говоря непристойные вещи и распевая эротическими голосами...»* [Đồng Pháp: 20.12.1936]. В Сайгоне *«незаконный промысел», вероятно, намного более многочисленен, чем в Ханое... Не только закоулки Госоай, Фунюан, Сомга..., но и богатые районы становятся рассадниками разврата, вредящего молодежи, источниками болезней, разрушающих здоровье женщин и мужчин...»* [Phụ nữ tân văn: 05.12.1929]. Газета «Ла Франсэз» (La Francaise) 1 марта 1930 г. приводила конкретную

<sup>2</sup> Tracol-Huynh, Isabelle (2012). Encadrer la sexualité au Viêt-Nam colonial: police des mœurs et réglementation de la prostitution (des années 1870 à la fin des années 1930) [Ограничение сексуальности в колониальном Вьетнаме: полиция нравов и регулирование проституции (с 1870-х гг. до конца 1930-х гг.)]. *Genèse, I/86.*; Tracol-Huynh, Isabelle. La prostitution au Tonkin colonial, entre races et genres [Проституция в колониальном Тонкине и ее распространение между расами и полами]. *Genre, sexualité et société*. URL: <https://journals.openedition.org/gss/1219>; Tracol-Huynh, Isabelle. La prostitution et sa réglementation au Vietnam des années 1860 aux années 1950: réguler la rencontre colonial [Проституция и ее регламентация во Вьетнаме с 1860-х до 1950-х гг.: регулирование колониальных контактов]. *Femmes, genre, colonisations. XIXe-XXe siècle*. URL: <https://genrecol.hypotheses.org/211>.

<sup>3</sup> В постановлении от 13 марта 1892 г., определяющем порядок сбора городских налогов в Ханое, предусмотрена «продажа билетов для проститутков».

информацию о том, что в Сайгоне работает «81 европейская проститутка... есть легальный публичный дом «Палермо». Вьетнамка по имени Тхи Шао Лао содержит бордель, в котором работают вьетнамки, метиски, а также европейки. Наконец, мы знаем о 51 мужчине, занимающемся проституцией, это солдаты, проходящие или уже закончившие службу в армии, по слухам, они очень неплохо зарабатывают» [Phụ nữ tân văn: 24.04.1930].

Почти все проститутки во Вьетнаме являлись нелегализованными и самозанятыми. Мэр Ханоя А.Виргитти в интервью газете «*Ла Пари аннамит*» (*La Parie Annamite*) заявил, что в городе насчитывается по крайней мере 5 тыс. проституток, т.е. на каждые 35 человек приходится одна представительница древнейшей профессии [Vũ Trọng Phụng 2004: 12]. В Сайгоне платили налоги около 400 проституток, а тысячи работниц сферы секс-услуг их не платили. Клиенты этих «*девушек-уклонисток*» были бедны, поэтому их рабочими местами являлись «*темные углы и узкие закоулки*», «*густые сады и пустынные поля*», где ничто не защищало их от «*холодного тумана и пронизывающего ветра*», где было грязно и было легко поймать инфекцию. Тяжелые условия и отсутствие медицинского контроля этих «*незаконных*» представительниц секс-бизнеса делало процент заболевших венерическими заболеваниями среди них очень высоким.

Согласно опросу «*Комиссии по вопросам проституции*», в 1933 г. в Сайгоне в больнице, специализирующейся на венерических заболеваниях, прошли лечение более 20 тыс. человек [Đàn bà mới: 16.02.1935]. Клинику, специализирующуюся на гонорее, «*в день посещало не менее 80 мужчин и 150 женщин*» (только для лечения гонореи, не говоря уже о других заболеваниях) [Phụ nữ tân văn: 15.06.1933]. В Ханое из 5 тыс. проституток 99% были инфицированы венерическими заболеваниями [Việt báo: 03.03.1937]. В 1941 г. в Ханое 8 тыс. человек были госпитализированы для лечения сифилиса [Đông Pháp: 7.11.1941].

К концу 1930-х годов в городах возникла еще одна форма проституции — певичкодау (*hát cô đầu*)<sup>4</sup>, которых пресса называла «*язвой*» общества. Газета «*Чунг Бак тю нят*» в 1942 г. посвятила два номера истории кодау, существованию их театров, реалиям их жизни в крупных городах и последствиям их деятельности для общества, особенно «*венерическим болезням, переносимым кодау*». Газета писала: «*Говоря о страшной опасности, которую венерические болезни несут для вьетнамской нации, мы не можем не сказать о группе людей, ставших массовыми переносчиками этих болезней, как и об очагах распространения венерических заболеваний в пригородах Ханоя. Мы имеем в виду кодау и дома кодау*» [Trung Bắc chủ nhật: 27.09.1942]. В газете были представлены работы Анри Виргитти и д-ра Б. Жуайё о венерических болезнях в Ханое. Авторы утверждали, что в Ханое в 1938 г. насчитывалось около 250 театров кодау, где проживало около 1100 человек, а число проституток составляло 1500–2000 человек. Большинство из них имели венерические заболевания, наличие и распространение которых колониальное правительство не могло контролировать. В Ниньбине 90% работниц увеселительных заведений были заражены венерическими заболеваниями [Đông Pháp: 05.10.1940]. В Тханьхоа было 8 театров с 21 кодау, 18 из которых были больны, не говоря уже о многих домах кодау, которые не прошли обследования [Đông Pháp: 13.08.1940]. В Вине, небольшом городке в Центральном Вьетнаме, было также 8 театров с более чем 300 кодау. Они принимали гостей круглые сутки, но почти никогда не ходили на обследование к врачу. Многие «*театры*» заставляли даже несовершеннолетних девушек («*14,*

<sup>4</sup> Певички и танцовщицы, развлекавшие мужчин и оказывающие им сексуальные услуги.

15-летних») принимать гостей. И почти все девушки имели венерические заболевания [Trung Bả chủ nhật: 27.09.1942].

Известный вьетнамский писатель и журналист Ву Чонг Фунг в репортаже «Диспансер», опубликованном в 1937 г., писал, что в 1914 г. 74% солдат в Бакки имели венерические болезни, 70% пациентов с глазными заболеваниями в Ханое также были инфицированы вирусом гонореи, и 25% детей умерли из-за венерических заболеваний родителей и вызванных ими осложнений [Vũ Trọng Phụng 2004: 31].

Венерические болезни распространялись не только в городах, но дошли и до отдаленных сельских районов. Это произошло вследствие того, что колониальная экономика упростила обмен рабочей силой между регионами, а обнищание деревни заставило сельских жителей массово переезжать в города в поисках работы. В 1930-е гг. газеты, выходящие во Вьетнаме, изобиловали рекламой средств для лечения гонореи. Проблема проституции и венерических заболеваний среди населения стала актуальной проблемой и привлекла внимание всего общества.

### **Меры колониального правительства по контролю и ограничению венерических заболеваний во Вьетнаме**

Франция покоряла Вьетнам больше четверти века, с 1858 по 1884 гг. Антифранцузские выступления вьетнамцев с оружием в руках в последующие годы вынудили французов держать в Индокитае большую экспедиционную армию. Наряду с этим колониальная экономика создала новые современные городские центры, промышленные зоны с большим количеством рабочих. Это привело к распространению проституции и сопровождающих ее венерических болезней вблизи военных лагерей и в городских районах. Почти все женщины, занимающиеся проституцией, были бедными и необразованными, по многим причинам число нелегальных проституток в несколько раз превышало число лицензированных, которых могло контролировать правительство. Необразованность «жриц любви» и отсутствие гигиены в местах, где они занимались своим ремеслом, осложняли контроль за распространением болезней. И это стало предметом заботы колониальной администрации, которая приняла для решения проблемы следующие меры:

1. Был открыт диспансер<sup>5</sup> для лечения людей с венерическими заболеваниями.
2. Была создана полицейская команда по поиску проституток для их медицинского освидетельствования, которую обычно называли «полицией нравов».
3. Был создан «Совет по искоренению венерических заболеваний».

Репортажи Ву Чонг Фунга<sup>6</sup> о предпринимаемых колониальной администрацией в Ханое мерах по управлению проституцией и предотвращению венерических заболеваний описывали деятельность Ханойского диспансера в середине 1930-х годов. Ву Чонг Фунг писал, что директор Ханойского диспансера, являвшийся также директором Департамента гигиены Ханоя, доктор Б. Жуайё — опытный и преданный своей профессии врач. Доктор Жуайё уделял много времени написанию книг о венерических болезнях и охране здоровья

---

<sup>5</sup> До 1900 г. диспансер находился на улице Весов в Ханое, к 1902 г. он переехал на улицу Зонтов, а к 1926 г. был переведен на угол улиц Тейнтюрье и Ж.Солера, перед Ханойским судом.

<sup>6</sup> В 1937 г. Ву Чонг Фунг издал книгу «Диспансер» о проституции и ситуации с венерическими болезнями, а также о мерах, принимаемых колониальной администрацией.

женщин и детей. Его перу принадлежат такие книги, как «Венерические болезни и проституция в Ханое (современное состояние, библиография, регулирование)» (Le péril vénérien et la prostitution a Hanoi (etat actuel – bibliographie – réglementation), «Организация гигиены и охраны материнства и детства в Ханое» (Organisation de l'hygiène et de la protection de la maternité et de l'enfance indigène à Ha noi), «Способы контроля за венерическими заболеваниями» (Le péril vénérien et lé moyens de lute ), «Риск венерических заболеваний в пригородах Ханоя» (Le Péril Vénérien dans la Zoone suburbanine de Hanoi) и др. [Vũ Trọng Phụng 2004: 23, 25].

Ханойский *диспансер* являлся бесплатной больницей для женщин, занимавшихся проституцией. Лицензированные проститутки (платившие налоги) обязаны были проходить регулярные медицинские осмотры. Если они были больны, то должны были оставаться в диспансере до полного излечения и только после этого возобновлять работу. В 1930-х гг. диспансер мог принимать и лечить около 200 пациентов, имелись отделение диагностики и стационар. Стационар имел два отделения: для лицензированных проститутки и для самозанятых. Кроме больничных палат, там были учебные классы и классы для обучения профессиям, где больные вышивали, шили и занимались другими ремеслами.

В период выздоровления пациенты изучали гигиену, анатомию человека, половые органы и сексуальную гигиену, механизмы возникновения болезни [Vũ Trọng Phụng 2004: 53]. Однако в колониальном вьетнамском обществе доля женщин, ходивших в школу и умевших читать и писать, составляла лишь 1% населения [Đặng Thị Vân Chi 2012], поэтому почти все проститутки были бедными и неграмотными. Чтобы помочь этим женщинам запомнить сведения о гигиене, а также о сексуальной гигиене и профилактических мерах, городские власти зарифмовали эти сведения в т.н. "*Любовной песне*", которая заучивалась наизусть:

«...Если ты видишь у людей

Красные или черные пятна

На лбу, руках, груди или бедрах,

Знай, что эти люди больны и опасны.

Не приближайся к ним! Береги себя!...» [Vũ Trọng Phụng 2004: 27–28].

Для поддержки полиции нравов, часто называемой «отрядом девочек», обязанностью которой было задержание проститутки и принуждение их к медицинскому обследованию и лечению, колониальные власти издали ряд постановлений, определяющих степень вины и наказание для уклонистов, и повысили размер штрафов<sup>7</sup>. Эти отряды обычно состояли из командира-европейца и 5–6 вьетнамских солдат. Как показывает наш анализ СМИ, число людей в «отряде девочек» было явно недостаточно для того объема работы, который ему вменялся, как то: «*Контролировать исполнение постановлений, прямо или косвенно ограничивающих занятия проституцией, бороться с проституцией, выдавать или аннулировать билеты для проститутки, следить за книгами с записями в полицейских участках, сохранять порядок в день проверок и собирать данные о больных девушках в диспансере*» [Vũ Trọng Phụng 2004: 58].

<sup>7</sup>Статья 187 Закона о полиции от 18 мая 1915 г. гласила: «Основанием для обвинения в нелегальной проституции является одно из следующих действий: 1. Постоянный контакт с проститутками. 2. Обнаружение полицией нравов в борделе более одного раза. 3. Передача венерического заболевания, подтвержденного врачом. 4. Присутствие большого количества мужчин в доме незамужней девушки или замужней женщины без профессии в отсутствие мужа [Vũ Trọng Phụng 2004: 58–59].

Указ об искоренении венерических заболеваний в Индокитае, изданный 29 ноября 1939 г., предусматривал тюремное заключение и штраф за безответственное отношение к распространению венерических болезней. Вот выдержки из указа:

Статья 7. Тюремное заключение на срок от 3 до 15 месяцев или штраф от 100 до 2000 пиастров для кормилиц с венерическими заболеваниями, явившихся причиной сифилиса у детей, а также для опекунов больных детей, отдавших их другим кормилицам, не поставив их в известность о болезни ребенка.

Статья 8: Тюремное заключение от 8 дней до 1 месяца или штраф от 50 до 100 пиастров для кормилиц, не имеющих справки о состоянии здоровья, опекунов, нанимающих кормилиц без проверки справки о состоянии их здоровья, а также отдающих детей для кормления женщинам, не имеющих справки [Đông Pháp: 27.01.1940].

Несмотря на применение различных мер, борьба с болезнями среди проституток сталкивалась с большими трудностями. Причиной были как скрытые формы проституции («певицы кодау»), так и несогласованность действий администрации. Так, согласно договору 1888 г., Ханой был протекторатом Франции и управлялся в соответствии с французским законодательством, а в пригороде Ханоя управление осуществлялась косвенно через вьетнамских чиновников. Используя это различие, публичные дома и театры кодау концентрировались в пригороде, вне контроля колониальных властей. Будучи задержаны в Ханое, многие проститутки переезжали в другие провинции, чтобы избежать контроля и т.д. Кроме того, в 1933 г. поправка к статье 187 Закона о полиции от 18 мая 1915 г. усугубила недостатки закона, а также политики властей. В поправке к закону говорилось, что *«помещение проститутки в диспансер возможно только в случае поимки ее с поличным не менее 4 раз. Если проститутка не поймана с поличным 8 раз, она может не опасаться принуждения к легализации ее деятельности»*. Данная поправка, с одной стороны, ограничивала произвол «отряда девочек», но с другой, увеличивала число незарегистрированных проституток, не поддающихся контролю. Еще одна причина состояла в коррумпированности членов «отряда девочек», которые за взятки были готовы не обращать внимания на больных и нелегализованных проституток. Газета «Фу ны тан ван» писала: *«Хотя в городе создан «отряд девочек», но в нем только один европеец и несколько наших людей, и работают они по старинке, не осуществляют строгий контроль, а иногда и наживаются на проститутках»* [Phụ nữ tân văn: 05.12.1929].

В 1927 г. доктор Ле Руа де Барр, руководитель программы контроля за проститутками, предложил следующий комплекс мер:

1. Открытие венерической лечебницы для всех категорий жителей.
2. Сексуальное воспитание, информирование о венерических болезнях вьетнамцев и французов, гражданских лиц и солдат, в школе, в публичных выступлениях, посредством распространения листовок, объявлений и т.д.
3. Искоренение условий, способствующие возникновению проституции: вредных привычек, алкоголизма, мотовства, сутенеров, подстрекательства к проституции и т.д.
4. Установление уголовного наказания и верховенства закона для лиц, передающих венерические заболевания.
5. Опека метисок и вьетнамок, перевоспитание проституток, создание военных и спортивных ассоциаций и т.д.

Но в 1937 г. ответственные за претворение этих мер в жизнь, такие как директор Департамента гигиены в Ханое доктор Б. Жуайё, признали, что программа, составленная доктором Ле Руа де Барресом в 1927 году, «до сих пор (1937 г.) все еще является бесполезной кипой бумаги».

В 1938 г. министр здравоохранения Франции (в кабинете Леона Блюма) Анри Селлтер представил в Палату представителей законопроект о регулировании проституции и искоренению венерических болезней. Этот законопроект, состоявший из 4 частей, был опубликован в газете «Донг фап тхой бао».

#### 1. Общие положения:

- в городах, населенных пунктах, военных лагерях (в пределах 10 км) следует создать контролирующие проституцию органы для профилактики и лечения венерических заболеваний;

- составить список проституток (данные получить либо добровольно, либо принудительно);

- преследовать и наказывать мужчин-проституток;

- при составлении списка проституток в случае задержания женщины с личным составом протокол и давать женщине для прочтения и одобрения. При подаче протеста необходимо его обработать в течение 8 дней;

- для регистрации замужних женщин в качестве проституток необходимо согласие мужа или свекра, при отсутствии такого согласия в течение месяца данные женщины заносить в книгу в полицейском участке;

- досье на проститутку должно содержать следующую информацию: имя, внешние приметы, дату и место рождения, профессию, предыдущее и текущее место жительства, причины занятия этим родом деятельности, номер дела в Департаменте полиции, зафиксированные места работы. Эта информация является секретной и доступна только заинтересованным лицам, таким как представители исполнительной и судебной властей, врачи Департамента санитарии, чиновники санитарного контроля;

- после регистрации проститутке выдается карточка с номером. В случае утери карточки следует сообщить об этом в течение 24 часов;

- любое лицо, желающее вернуться на путь добродетели, может попросить удаления своего имени из списков;

- опекун несовершеннолетней девушки может также подать заявку на удаление ее имени из списков;

- желающие выйти замуж для удаления их имен из списков должны пройти испытательный срок в 5 месяцев для проверки состояния здоровья;

- лица, передающие венерические болезни другим людям, могут быть привлечены к суду. При заболевании венерической болезнью необходимо сразу уведомить органы власти с целью немедленного обращения в медицинское учреждение для осмотра и лечения [Đông Pháp thời báo: 11.02.1938].

#### 2. Правила для зарегистрированных проституток:

- необходимо отметить в полицейском участке по месту жительства;

- нельзя навязчиво везти себя в общественных местах, перед частными домами или общественными зданиями.

#### 3. Публичные дома:

– публичными домами называются здания, в которых занимаются проституцией, а также живут зарегистрированные проститутки;

– другие заведения, такие как бары, кафе, дома кодау, танцевальные залы, в которых были пойманы с поличным минимум две проститутки, также считаются публичными домами.

#### 4. О публичных домах:

– публичные дома открываются только по разрешению и в определенных местах;

– не разрешается зазывать клиентов на улице;

– проститутки обязаны проходить медицинское обследование, в доме должен быть список лиц с венерическими заболеваниями [Đông Pháp thời báo: 13.02.1938].

Констатируя, что предпринятые меры по контролю за распространением заболеваний, вызванных проституцией, больших результатов не дали, в 1938 г. для решения проблем охраны общественного здоровья правительство Индокитая учредило «Совет по искоренению венерических заболеваний». На заседании Совета 11 января 1939 г. было выдвинуто три предложения:

1. Развернуть массовую пропаганду профилактики венерических заболеваний в газетах и журналах, книгах и листовках.

2. Венерические болезни несостоятельных граждан лечить бесплатно, создать стационар для них.

3. С лиц, чей уровень жизни превышает порог бедности, брать невысокую плату за лечение и продавать лекарства по низким ценам [Đông Pháp: 21.11.1939].

### СМИ и роль общественности в охране общественного здоровья

В борьбе с проституцией вьетнамские СМИ колониального периода сыграли большую роль. С начала 1930-х гг., когда проблема проституции была связана с защитой прав женщин и обсуждалась на Всемирных женских конференциях под лозунгом борьбы против этого явления, во вьетнамской прессе стали появляться все новые и новые статьи. В 1936 г. газета «Донг Фап» сообщила, что «в нашей стране в последние несколько лет появились люди, особенно публицисты, занимающиеся проблемами женщин, которые призывают к дискуссии в надежде, что политики найдут способ искоренения проституции в нашем обществе» [Đông Pháp: 20.12.1936].

Среди газет, выходящих во Вьетнаме, больше всего были озабочены этим вопросом женские газеты. *Фу ны тан ван* (Phụ nữ tân văn) спрашивала: «Следует ли искоренить проституцию?» [Phụ nữ tân văn: 12.12.1929], «Когда в этой стране будут запрещены публичные дома?» [Phụ nữ tân văn: 24.04.1930], «Что такое проституция» [Phụ nữ tân văn: 16.08.1934] и т.д. Газеты «Фу ны тхой дам» (Phụ nữ thời đàm), «Дан ба мой» (Đàn bà mới) изучали «Судьбы падших женщин» [Phụ nữ thời đàm: 15.01.1931], «Кто толкает женщин к распутству» [Phụ nữ thời đàm: 11–12.05.1931], «Участь обитательниц «красных теремов» [Phụ nữ thời đàm: 13.05.1931], «Девушки с двумя профессиями» [Đàn bà mới: 20.05.1935], «Распространение проституции» [Đàn bà mới: 08.06.1936]. «Фу ны тан тиен» (Phụ nữ tân tiến) призвала: «Мы должны уничтожить проституцию» [Phụ nữ tân tiến: 01.04.1933] и т.д. Другие газеты, такие как «Хоан кау тан ван» (Hoàn cầu tân văn), «Тхой бао» (Thời báo), «Вьет бао» (Việt báo), «Конг луан» (Công luận), «Донг Фап» (Đông Pháp) и др. также печатали статьи

на тему проституции, интересовались, может ли это социальное зло быть устранено полностью, и предлагали варианты решения проблемы<sup>8</sup>.

В целом, средства массовой информации и общественное мнение сформировали два разных взгляда на проблему: первый отражал решимость полностью запретить проституцию и исходил из озабоченности распространением венерических болезней в обществе, которые, как отмечалось, ослабляет нацию, разрушают личность женщины и т.д. Вторым было убеждение, что устранить проституцию нельзя. Это мнение основывалось на ряде доводов: из-за феодализма и социальных предрассудков девушки, которые занялись этим делом, будут заниматься им всю жизнь и не смогут вернуться на путь добродетели; из-за объективных причин большинство бедных работников не могут вступать в брак, но у них также есть физиологические потребности, как у всех людей; есть также люди, недовольные своими любовными отношениями, и, если не будет проституции, они встанут на путь прелюбодеяния [Đông Pháp: 20.12.1936]. Были также мнения, что проституция существует из-за людей, покупающих сексуальные услуги, из-за недостатков семейного воспитания, из-за браков по принуждению, из-за отсутствия у женщин работы и т.д.

Однако почти все были согласны с тем, что проституция — это социальная проблема, которую нелегко решить. Для искоренения проституции газеты призывали *«в первую очередь реформировать общество, реформировать экономику»* и, поскольку уничтожить проституцию сразу невозможно, *«искать способы предотвращения вреда, который она наносит»* [Đông Pháp: 20.12.1936].

Для того, чтобы ослабить последствия венерических заболеваний, специалисты полагали, что следует обеспечить контроль за здоровьем проституток [Đàn bà mới: 16.02.1935]. Пресса стремилась помочь в деле предотвращения распространения инфекционных заболеваний в обществе, публикуя информацию о передаче и лечении болезней, появляющихся вследствие занятий проституцией.

Газета «Фу ны тан ван» в нескольких номерах напечатала серию статей доктора Чан Тан Фата: *«О скрытых симптомах заболеваний»* [Phụ nữ tân văn: 02.05.1933], *«Распространенная в обществе болезнь — гонорея»* [Phụ nữ tân văn: 25.05.1933], *«Разговор о современной гонорее»* [Phụ nữ tân văn: 08.06.1933], *«Борьба с венерическими болезнями»* [Phụ nữ tân văn: 15.06.1933]. Доктор Чан Тан Фат говорил: *«С тех пор, как мы начали писать статьи для газеты «Фу ны тан ван», мы познакомились со многими читателями в Лаосе, Камбодже и в Центральном Вьетнаме, спрашивающими наше мнение о лечении болезней»* [Phụ nữ tân văn: 15.06.1933].

Газеты также активно рекламировали руководства и препараты для лечения гонореи. Газета Донг Фан представила книги *«Методы излечения от гонореи за 3 дня»*, *«Венерические болезни»*, *«Сущность венерических болезней»*, *«Женщины настаивают»*, *«Методы излечения от гонореи за 7 дней»* [Đông Pháp: 07.12. 1936].

Помимо превентивных и лечебных мер, для ограничения проституции и распространения венерических заболеваний, для надежной защиты здоровья общества пресса предлагала решить следующие фундаментальные проблемы:

---

<sup>8</sup> «Проституция» [Thời báo: 31.01.–1.02.1931]; «Проституция в обществе частного капитала» [Công luận: 5.03.1932]; «Проблема проституции в жизни работающей женщины» [Hoàn cầu tân văn: 31.10–1.11.1934]; «Проблема проституции» [Đông Pháp: 20.12.1936 г.].

1. Предоставить женщинам работу.

2. Содействовать семейному воспитанию и ограничить число людей, покупающих сексуальные услуги.

3. Объединить усилия всего общества по пропаганде искоренения проституции путем *«организации многочисленных обсуждений той боли и страданий, которые она приносит, чтобы отвлечь друг друга от этой ядовитой чаши»* [Thời báo: 31.01.–01.02.1931].

Газета «Чунг Бак тю нят» провела опрос мнений о способах ограничения вреда обществу от такой замаскированной формы проституции, как кодау, и получила 1061 ответ. По расчетам автора, для предотвращения распространения венерических заболеваний в обществе большинство респондентов считали необходимым заставить кодау проходить медицинское обследование [Trung Bắc chủ nhật: 27.09 и 04.10.1942].

В пропагандистских кампаниях, проводимых Коммунистической партией Индокитая, также рассматривался вопрос о борьбе с проституцией. Лозунги *«против многоженства, против проституции, поддерживаемой французским правительством и используемой для сбора налогов»*, появились в партийных газетах и на листовках и были обозначены как одна из целей борьбы КПИК за построение справедливого, цивилизованного и счастливого общества.

### Заключение

В колониальном Вьетнаме распространение проституции и связанных с ней инфекционных заболеваний не только стало проблемой для французских властей, но привлекло внимание всего общества. Колониальная администрация предприняла различные шаги для предотвращения распространения венерических болезней, в первую очередь, ради здоровья и безопасности колониальных солдат, а также для обеспечения колониальной экономики здоровой рабочей силой. Однако по многим причинам эти усилия и решения не принесли желаемого результата. К 1930-м годам вьетнамская пресса, игравшая все большую роль в формировании общественного мнения, обмене информацией, распространении знаний для решения острых социальных проблем, уделяла внимание теме проституции и защиты общественного здоровья. Журналисты не только описывали позорную жизнь проституток и ее последствия, представляющие угрозу для вьетнамской нации — инфекционные заболевания. Авторы статей пытались понять источники и причины возникновения проституции в обществе, а также предлагали решения по ликвидации проституции и ограничению ее вредного воздействия на здоровье общества.

Жизнь показала, что проституция является сложной проблемой, которая не может быть решена только социальной революцией. Вьетнамская пресса периода до Августовской революции 1945 г. дает обширный материал для изучения этой проблемы, в ней содержатся интересные предложения по пропаганде борьбы с проституцией и роли СМИ в этом процессе, которые мы можем использовать сегодня.

Список литературы

1. Công luận (1916–1939).
2. Đàn bà mới (1934–1937).
3. Đặng Thị Vân Chi. Báo chí tiếng Việt trước năm 1945 với vấn đề mãi dâm thời Pháp thuộc // Nghiên cứu gia đình và giới [Вьетнамская пресса до 1945 г. и проблема проституции в колониальном Вьетнаме // Журнал семейных и гендерных исследований]. 2007, № 1.
4. Đặng Thị Vân Chi. Vài nét về sự hình thành đội ngũ nữ trí thức ở Việt Nam trước năm 1945 // Nghiên cứu lịch sử [О формировании женской интеллигенции во Вьетнаме до 1945 г. // Исторические исследования]. 2012, № 12.
5. Đông Pháp (1925–1945).
6. Đông Pháp Thời báo (1923–1928).
7. Hoàn cầu tân văn (1933–1938)
8. Phụ nữ tân tiến (1932–1934)
9. Phụ nữ tân văn (1929–1935)
10. Phụ nữ thời đàm (1930–1934)
10. Thời báo (1931)
11. Trung Bắc chủ nhật (1940–1945)
12. Việt báo (1936–1942)
13. Vũ Trọng Phụng. Lục xì [Диспансер]. NXB Văn học, 2004.

*Автор:*

**Данг Тхи Ван Ти**, к.и.н., зав. кафедрой культурологии факультета вьетнамистики и вьетнамского языка, Институт социальных и гуманитарных наук, Ханойский государственный университет. E-mail: vanchi.dang106@gmail.com

*Продвижение статьи:*

Дата поступления: 02.02.2018

Дата поступления в переработанном виде: 20.09.2018

Принята к печати: 28.09.2018

Dang Thi Van Chi

COLONIAL PRESS ON ONE OF SOCIAL EVILS IN VIETNAM

**Abstract.** The paper overviews how colonial press in Vietnam assessed the spread and consequences of prostitution in the 1930s. The research is based on broad analysis of related publications during this period.

In the first part the author explores a great threat of these evils to Vietnamese society through presenting data on the number and position of prostitutes, the incidence rate of venereal diseases extracted from colonial press and research.

The second part describes the attempts, mainly ineffective, of the colonial government to control and prevent the expansion of sexually transmitted diseases in Vietnam.

The third part discovers the role of the press of that time in educating the public about the danger of venereal diseases, methods of their treatment and ways to control prostitution.

**Key words:** colonial Vietnam, social evils, prostitution, venereal diseases, colonial administration, dispensary, press.

References

1. Công luận (1916-1939).
2. Đàn bà mới (1934-1937).
3. Đặng Thị Vân Chi (2007). Báo chí tiếng Việt trước năm 1945 với vấn đề mại dâm thời Pháp thuộc [The Vietnamese press up to 1945 and the problem of prostitution in colonial Vietnam]. *Nghiên cứu gia đình và giới [Journal of Family and Gender Studies]*, 1.
4. Đặng Thị Vân Chi (2012). Vài nét về sự hình thành đội ngũ nữ trí thức ở Việt Nam trước năm 1945 [On the formation of the women's intelligentsia in Vietnam before 1945]. *Nghiên cứu lịch sử [Historical studies]*, 12.
5. Đông Pháp (1925–1945).
6. Đông Pháp Thời báo (1923–1928).
7. Hoàn cầu tân văn (1933–1938).
8. Phụ nữ tân tiến (1932–1934).
9. Phụ nữ tân văn (1929–1935).
10. Phụ nữ thời đàm (1930–1934).
12. Thời báo (1931).
11. Trung Bắc chủ nhật (1940–1945).
12. Việt báo (1936–1942).
13. Vũ Trọng Phụng (2004). Lục xì [Dispensary]. NXB Văn học.

Author:

**Đặng Thị Vân Chi**, PhD, Chair in Cultural Studies, Faculty of Vietnamese studies and Language, University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University, Hanoi. E-mail: vanchi.dang106@gmail.com.

Article history:

Received: February 2, 2018

Received in revised form: September 25, 2018

Accepted: September 28, 2018